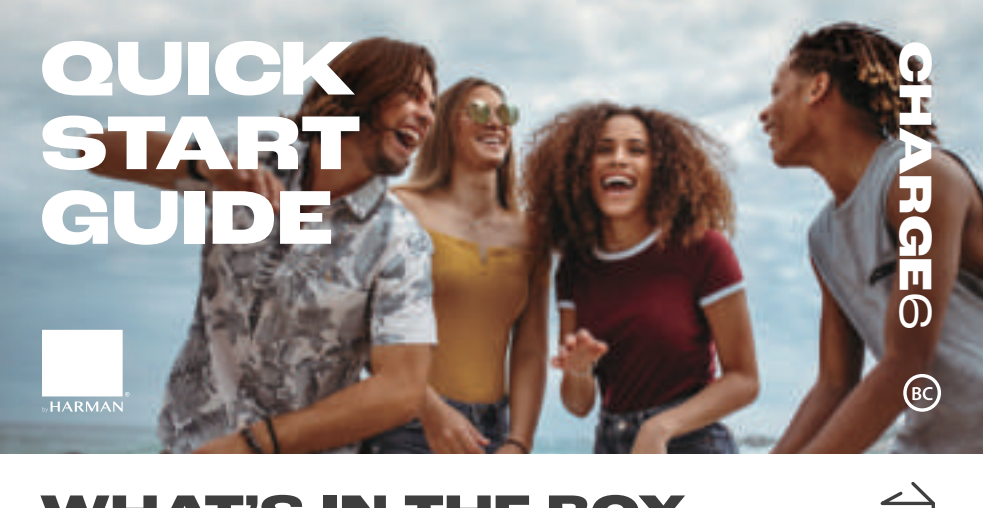




QUICK START GUIDE



WHAT'S IN THE BOX



BLUETOOTH PAIRING



PLAY



MULTI-SPEAKER CONNECTION



APP



JBL PORTABLE

GET IT ON Google Play

Download on the App Store

Use the JBL PORTABLE app for speaker configuration and software upgrade.

CHARGING



POWERBANK



DETACHABLE HANDLE STRAP



WATERPROOF DUSTPROOF IP68



WARNING!



TECH SPEC

Transducers: Output power: Output power (Max): Power input: Current: Frequency response: Signal-to-noise ratio: Battery type: Battery charge time: Music play time:	53 mm x 93 mm woofer, 20 mm tweeter 30 W RMS for woofer, 10 W RMS for tweeter 45 W (Max) Voltage: 5 - 20 V (5 V, 9 V, 12 V, 15 V, 20 V) 3 A (Max) 56 Hz - 20 kHz (-6 dB) > 80 dB Li-ion polymer 94 Wh (equivalent to 7.2 V / 4722 mAh) 3 hours (12 - 20 V / 3 A) Up to 24 hours of playtime plus 4 hours with Playtime Boost (dependent on volume level and audio content)	Connection ports: Bluetooth® version: Bluetooth® profile: Bluetooth® transmitter modulation: Bluetooth® transmitter frequency range: Bluetooth® transmitter power: Product dimensions (W x H x D): Net weight: Packaging dimensions (W x H x D): Weight: Maximum operation temperature:	USB-C (in / out) A2DP 1.4, AVRCP 1.6 GFSK, π/4 DQPSK, BDPSK 2400 MHz - 2483.5 MHz < 12 dBm (EIRP) 228.8 x 98.5 x 94 mm / 9.0" x 3.88" x 3.7" 0.99 kg / 2.18 lbs (with handle) 0.96 kg / 2.11 lbs (without handle) 256 x 119 x 145 mm / 10.1" x 4.7" x 5.7" 1.37 kg / 3.02 lbs 45 °C
---	---	--	---

* Factory reset: To restore the factory settings, hold **▶** and **+** for more than 2 seconds.

FR
CONTENU DE LA BOÎTE | JUMELAGE BLUETOOTH | LECTURE | CONNEXION MULTI-ENCEINTES | APPLICATION (Utilisez l'application JBL PORTABLE pour la configuration des enceintes et la mise à jour du logiciel.) | CHARGE | BATTERIE EXTERNE | POWERBANK | TIRA DE ASA EXTRAÏBLE | À PROUVA DE EAU Y POUVOU IP68 | AVERTISSEMENT | La protection de charge USB-C émet un avertissement sonore pour que vous débranchiez le câble si le connecteur détecte de l'eau, du sel ou tout autre produit chimique. | Le chargement de votre enceinte tant qu'elle n'est pas complètement sèche et propre.)

SPÉC. TECHNIQUES
Transducteurs: Haut-parleur basses Fréquences 53 mm x 83 mm, haut-parleur tweeter Fréquences 20 mm
Puissance de sortie: 30 W RMS pour le woofer, 10 W RMS pour le tweeter
Alimentation électrique: 5 - 20 V (5 V, 9 V, 12 V, 15 V, 20 V)
Intensité: 3 A (max.)
Réponse en fréquence: 56 Hz - 20 kHz (-6 dB)
Rapport signal sur bruit: > 80 dB
Type de batterie: Li-ion polymère 94 Wh (équivalente à 7,2 V / 4722 mAh)
Temps de charge de la batterie: 3 heures (12 - 20 V / 3 A)
Durée de lecture de la musique: Jusqu'à 24 heures (selon le niveau du volume et le contenu audio)
Connecteurs: USB-C (entrée / sortie)
* Réinitialisation d'usine : Pour restaurer les paramètres d'usine, appuyez pendant plus de 2 secondes sur **▶** et **+**.

DE
VERPAKKINGSINHALT | BLUETOOTH-KOPPLUNG | WIEDERGABE | MULTI-SPEAKER-KONNEKTIVITÄT | APPEN (Verwenden die JBL PORTABLE App für die Lautsprecherkonfiguration und für Software-Updates.) | LADEN | BATTERIE EXTERNE | POWERBANK | ABNEHMBARE TRAGRIEMEN | WASSER- UND STAUBDICHT GEMÄSS IP68 | WARNUNG (Mit dem USB-C Ladeanschluss wird durch einen Signaltönen darauf aufmerksam gemacht, den Stecker zu ziehen, wenn vom Anschluss Wasser, Salz oder andere Chemikalien erkannt werden. | Lade den Lautsprecher erst auf, wenn er ist vollständig trocken und sauber ist.)

TECHNISCHE DATEN
Lautsprechertriebwerk: 53 mm x 93 mm Tieftönen, 20 mm Hochtönen
Ausgangsleistung (max.): 30 W RMS für Tieftönen, 10 W RMS für Hochtönen
Ausgangsleistung (max.): 45 W (max.)
Spannung: 5 - 20 V (5 V, 9 V, 12 V, 15 V, 20 V)
Stromverbrauch: 3 A (max.)
Frequenzgang: 56 Hz - 20 kHz (-6 dB)
Rauschabstand: > 80 dB
Akkutyp: Lithium-Ionen-Polymer 94 Wh (gleichwertig zu 7,2 V / 4722 mAh)
3 Stunden (12 - 20 V / 3 A)
Musikwiedergabezeit: Bis zu 24 Stunden (abhängig von Lautstärke und Audioinhalt)
USB-C (Ein-/Ausgang)
Bluetooth®-Version: 5.4
A2DP 1.4, AVRCP 1.6
* Reset auf Werksinstellungen: > und - länger als 2 Sekunden gedrückt halten, um die Werksinstellungen wiederherzustellen.

ES
CONTENIDO DE LA CAJA | EMPAREJAMIENTO BLUETOOTH | REPRODUCCIÓN | CONEXIÓN CON VARIOS ALTAVOCES | APLICACIÓN (Utiliza la aplicación JBL PORTABLE para configurar los altavoces y actualizar el software.) | CARGA | BATERÍA EXTERNA | POWERBANK | TIRA DE ASA EXTRAÍBLE | A PRUEBA DE AGUA Y POUVOU IP68 | AVERTISSEMENT (Con la protección de carga USB-C, se emitió un sonido de recordatorio para que desenchufes el conector si se detecta agua, sal o cualquier otra sustancia química. | No cargues el altavoz hasta que esté completamente seco y limpio.)

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS
Transductores: Altavoz de graves de 53 mm x 83 mm, altavoz de agudos de 20 mm
Potencia de salida: 30 W RMS para el altavoz de graves, 10 W RMS para el altavoz de agudos
Potencia de salida (máx.): 45 W (máx.)
Entrada de alimentación: 5 - 20 V (5 V, 9 V, 12 V, 15 V, 20 V)
Corriente: 3 A (máx.)
Respuesta en frecuencia: 56 Hz - 20 kHz (-6 dB)
Relación señal-ruido: > 80 dB
Tipo de batería: Polimérica de iones de litio 94 Wh (equivalente a 7,2 V / 4722 mAh)
Tiempo de carga de la batería: 3 horas (12-20 V / 3 A)
Tiempo de reproducción de música: hasta 24 horas (depende del nivel de volumen y el contenido del audio)
Puntos de conexión: USB-C (entrada/salida)
* Restablece a condiciones de fábrica: Para restablecer la configuración de fábrica, mantén pulsados > y + durante más de 2 segundos.

FI
PAKKKAUKSEN SISÄLTÖ | BLUETOOTH-LAITTEPÄRIN MUODOSTUS | TOISTIA | USEAN KANITTIMEN LIITÄNTÄ | SOVELLUS (Käytä JBL PORTABLE -sovellusta kaluttimen konfiguroimista ja ohjelmistopäivitykseen.) | LATAUTUS | VARSINAISEN KANTOVARUSTAN VEDETTÄVÄ KANTOHARJUNA | VEDENPÄIIVÄ PÖYTIVUS IP68 | VAROITUS (USB-C-latauskaikulan ansiosta merkikään varoitus sinua irrottamaan pistokkeen, jos liitin havaitse vetä, suola tai muita kemikaaleja. | Älä lataa kaluttina ennen kuin se on täysin kuiva ja puhdas.)

TEKNISIISET TIEDOT
Käyttökäyttö: 53 mm x 93 mm basso, 20 mm diskantti
Lähtöteho: 30 W RMS basokäyttökäyttö, 10 W RMS diskantti
Lähtöteho (Maks.): 45 W (Maks.)
Tulovirta: 5 - 20 V (5 V, 9 V, 12 V, 15 V, 20 V)
Virta: 3 A (Maks.)
Käyttökäyttö: 56 Hz - 20 kHz (-6 dB)
Käyttökäyttö: > 80 dB
Käyttökäyttö: Li-ion polymeeri 94 Wh (vastaan 7,2 V / 4722 mAh)
Käyttökäyttö: 3 tuntia (12 - 20 V / 3 A)
Käyttökäyttö: jopa 24 tuntia (riippuen äänenvoimakkuudesta ja äänisisällöstä)
Käyttökäyttö: USB-C (tulo/ulostulo)
Käyttökäyttö: 5.4
Käyttökäyttö: 2400 MHz - 2483.5 MHz
Käyttökäyttö: < 12 dBm (EIRP)
Käyttökäyttö: 228.8 x 98.5 x 94 mm / 9.0" x 3.88" x 3.7"
Käyttökäyttö: 0.99 kg / 2.18 lbs (käsittely)
Käyttökäyttö: 0.96 kg / 2.11 lbs (ilman käsittelyä)
Käyttökäyttö: 256 x 119 x 145 mm / 10.1" x 4.7" x 5.7"
Käyttökäyttö: 1.37 kg / 3.02 lbs
Käyttökäyttö: 45 °C
* Tehdasasetusten palautus: Palauta tehdasasetukset pitämällä > ja + painettuna yli 2 sekuntia.

IT
CONTENUTO DELLA CONFEZIONE | ABBINAMENTO BLUETOOTH | RIPRODUZIONE | CONNESSIONE MULTI-SPEAKER | APP (Utilizza l'app JBL PORTABLE per la configurazione dello speaker e per l'aggiornamento del software.) | RICARICA | BATTERIA ESTERNA | POWERBANK | TIRAZZO RIMOVILORE | WATERPROOF & DUSTPROOF IP68 | AVVERTENZA (Con la protezione per la ricarica USB-C, viene emesso un segnale acustico che avvisa di scollegare il connettore se vengono rilevati acqua, sale o altri prodotti chimici. | Non caricare lo speaker finché non è completamente asciutto e pulito.)

SPECIFICHE TECNICHE
Trasduttore: Woofer da 53 mm x 93 mm, tweeter da 20 mm
Potenza in uscita: 30 W RMS per il woofer, 10 W RMS per il tweeter
Alimentazione in ingresso: 5 - 20 V (5 V, 9 V, 12 V, 15 V, 20 V)
Corrente: 3 A (Max)
Risposta in frequenza: 56 Hz - 20 kHz (-6 dB)
Rapporto segnale-rumore: > 80 dB
Tipo di batteria: Polimero agli ioni di litio 94 Wh (equivalente a 7,2 V / 4722 mAh)
Tempo di carica della batteria: 3 ore (12 - 20 V / 3 A)
Autonomia in riproduzione musicale: fino a 24 ore (a seconda del livello del volume e del contenuto audio)
Porte di collegamento: USB-C (Ingresso / uscita)
Versione Bluetooth®: 5.4
A2DP 1.4, AVRCP 1.6
Modulazione del trasmettitore Bluetooth®: GFSK, π/4 DQPSK, BDPSK
Intervallo di frequenza del trasmettitore Bluetooth®: 2400 MHz - 2483.5 MHz
Potenza del trasmettitore Bluetooth®: < 12 dBm (EIRP)
Dimensioni del prodotto (L x A x P): 228,8 x 98,5 x 94 mm / 9,0" x 3,88" x 3,7"
Peso netto: 0,99 kg / 2,18 lbs (con maniglia)
Peso lordo: 0,96 kg / 2,11 lbs (senza maniglia)
Dimensioni dell'imbello (L x A x P): 256 x 119 x 145 mm / 10,1" x 4,7" x 5,7"
Peso lordo: 1,37 kg / 3,02 lbs
Temperatura d'esercizio massima: 45 °C
Trova la Guida rapida in Italiano qui.

* Ripristino alle impostazioni di fabbrica: Per ripristinare le impostazioni di fabbrica, tenere premuti > e + per più di 2 secondi.

HU
A DOZ TARTALOM | BLUETOOTH-KÖVÉSZET | LEJÁTSZÁS | TÖBB HANGSZÓRÓ CSATLAKOZTATÁSA | APLICACIÓN (Utiliza la aplicación JBL PORTABLE para configurar los altavoces y actualizar el software.) | CARGA | BATERÍA EXTERNA | POWERBANK | TIRA DE ASA EXTRAÍBLE | A PRUEBA DE AGUA Y POUVOU IP68 | AVERTISSEMENT (Con la protección per la ricarica USB-C, viene emesso un segnale acustico che avvisa di scollegare il connettore se vengono rilevati acqua, sale o altri prodotti chimici. | Non caricare lo speaker finché non è completamente asciutto e pulito.)

MŰSZAKI SPECIFIKÁCIÓ
Transzducerek: 53 mm x 93 mm mélyszórázó, 20 mm-es magasszórázó
Kimeneti teljesítmény (max.): 30 W RMS für Tieftönen, 10 W RMS für Hochtönen
Kimeneti teljesítmény (max.): 45 W (max.)
Feszültség: 5 - 20 V (5 V, 9 V, 12 V, 15 V, 20 V)
3 A (max.)
Jel-zaj arány: 56 Hz - 20 kHz (-6 dB)
Csatlakozó típus: Li-ion polimer 94 Wh (ami 7,2 V / 4722 mAh-ot felel meg)
3 óra (12 - 20 V / 3 A)
Akumulátor töltési ideje: 3 óra (12 - 20 V / 3 A)
Zenelejátszási idő: akár 24 óra (a hangerejesztés és a hangfál tartalmától függően)
Csatlakozó portok: USB-C (be / ki)

Bluetooth®-verzió: 5.4
A2DP 1.4, AVRCP 1.6
Bluetooth®-profil: Bluetooth®-adó modulációja: GFSK, π/4 DQPSK, BDPSK
Frekvenciaátviteli tartomány: Bluetooth®-adó teljesítmény: < 12 dBm (EIRP)
Termék mérete (Sz x M x H): 228,8 x 98,5 x 94 mm / 8,9 x 3,88 x 3,7"
Nettó tömeg: 0,99 kg / 2,18 font (fogantyúval)
0,96 kg / 2,11 font (fogantyú nélkül)
Csomag mérete (Sz x M x H): 256 x 119 x 145 mm / 10,1 x 4,7 x 5,7"
Bruttó tömeg: 1,37 kg / 3,02 font
Maximális üzemi hőmérséklet: 45 °C

* Gyári visszaállítás: A gyári beállítások visszaállításához tartás nyomva > és + gombot több mint 2 másodpercig.

IT
CONTENUTO DELLA CONFEZIONE | ABBINAMENTO BLUETOOTH | RIPRODUZIONE | CONNESSIONE MULTI-SPEAKER | APP (Utilizza l'app JBL PORTABLE per la configurazione dello speaker e per l'aggiornamento del software.) | RICARICA | BATTERIA ESTERNA | POWERBANK | TIRAZZO RIMOVILORE | WATERPROOF & DUSTPROOF IP68 | AVVERTENZA (Con la protezione per la ricarica USB-C, viene emesso un segnale acustico che avvisa di scollegare il connettore se vengono rilevati acqua, sale o altri prodotti chimici. | Non caricare lo speaker finché non è completamente asciutto e pulito.)

SPECIFICHE TECNICHE
Trasduttore: Woofer da 53 mm x 93 mm, tweeter da 20 mm
Potenza in uscita: 30 W RMS per il woofer, 10 W RMS per il tweeter
Alimentazione in ingresso: 5 - 20 V (5 V, 9 V, 12 V, 15 V, 20 V)
Corrente: 3 A (Max)
Risposta in frequenza: 56 Hz - 20 kHz (-6 dB)
Rapporto segnale-rumore: > 80 dB
Tipo di batteria: Polimero agli ioni di litio 94 Wh (equivalente a 7,2 V / 4722 mAh)
Tempo di carica della batteria: 3 ore (12 - 20 V / 3 A)
Autonomia in riproduzione musicale: fino a 24 ore (a seconda del livello del volume e del contenuto audio)
Porte di collegamento: USB-C (Ingresso / uscita)
Versione Bluetooth®: 5.4
A2DP 1.4, AVRCP 1.6
Modulazione del trasmettitore Bluetooth®: GFSK, π/4 DQPSK, BDPSK
Intervallo di frequenza del trasmettitore Bluetooth®: 2400 MHz - 2483.5 MHz
Potenza del trasmettitore Bluetooth®: < 12 dBm (EIRP)
Dimensioni del prodotto (L x A x P): 228,8 x 98,5 x 94 mm / 9,0" x 3,88" x 3,7"
Peso netto: 0,99 kg / 2,18 lbs (con maniglia)
Peso lordo: 0,96 kg / 2,11 lbs (senza maniglia)
Dimensioni dell'imbello (L x A x P): 256 x 119 x 145 mm / 10,1" x 4,7" x 5,7"
Peso lordo: 1,37 kg / 3,02 lbs
Temperatura d'esercizio massima: 45 °C
Trova la Guida rapida in Italiano qui.

* Ripristino alle impostazioni di fabbrica: Per ripristinare le impostazioni di fabbrica, tenere premuti > e + per più di 2 secondi.

